

Ko e Ongoongolelei



The Good News

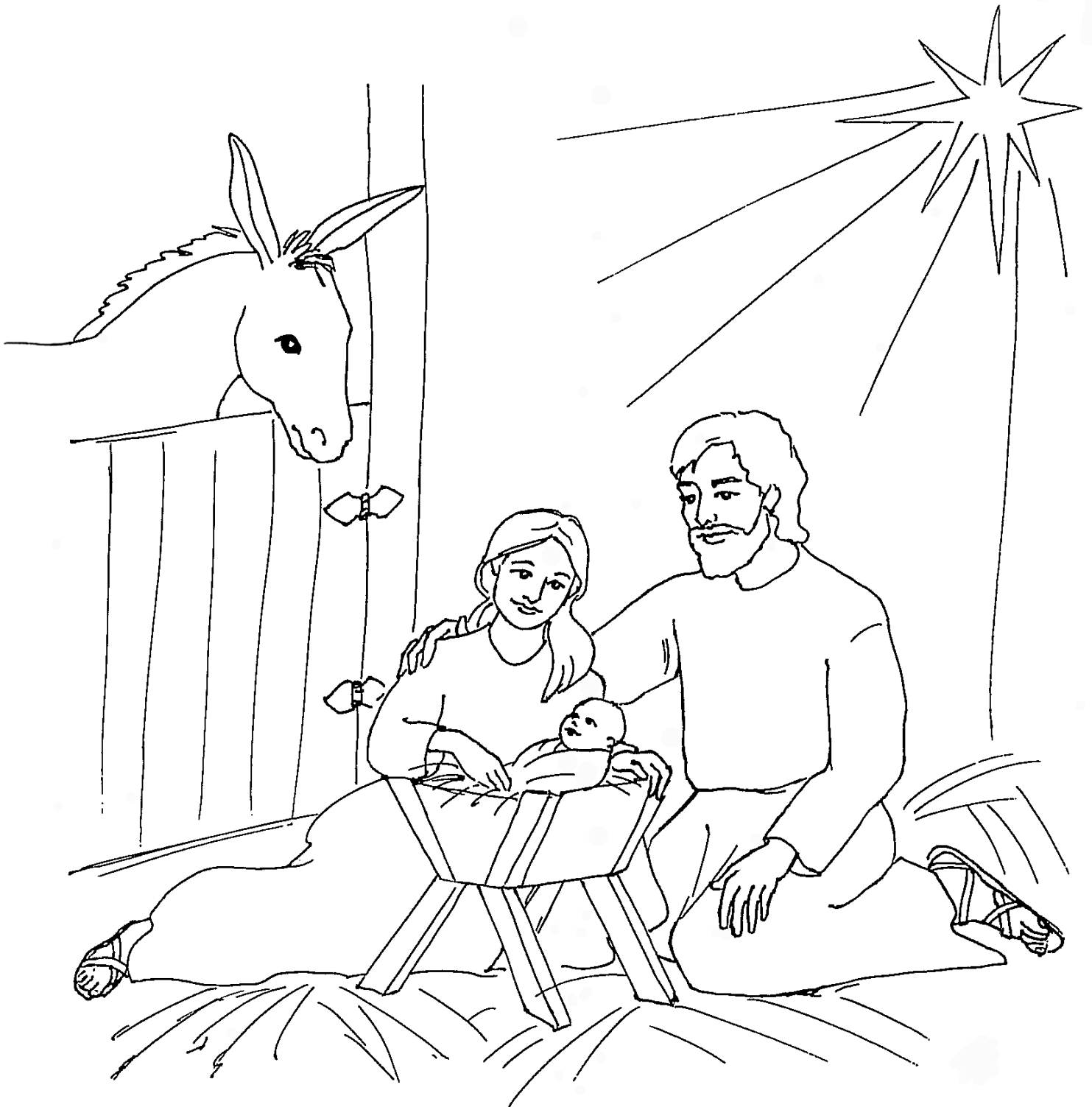


Pea 'i hono ono 'oe māhina, na'e fekau 'e he 'Otua 'ae 'āngelo ko Kepaleli ki he kolo 'e taha 'i Kāleli, ko Nāsaleti hono hingoa, ki ha tāupo'ou 'i he fale 'o Tevita, kuo fakanofu ki he tangata na'e hingoa ko Siosefa; pea ko e hingoa 'oe tāupo'ou ko Mele. Pea ha'u 'ae 'āngelo kiate ia, 'o ne pehē, "Si'oto'ofa, 'oku ke 'ofeina lahi, 'oku 'iate koe 'ae 'Eiki: 'oku ke monū'ia 'i he fefine fulipē." Pea kuo mamata ia ki ai, pea tāfu'ua ia 'i he'ene lea, mo ne fifili 'i hono loto, pe ko e hā hono 'uhinga 'oe fetapa ko ia. Pea pehē 'e he 'āngelo kiate ia, "Mele, 'oua 'e manavahē: he 'oku ke 'ofeina mei he 'Otua. Pea vakai, te ke tuitu'ia 'i ho manāva, pea fā'ele'i 'ae tama, pea ke ui hono huafa ko Sisu. Pea 'e lahi ia, pea 'e ui ia ko e 'Alo 'oe Fungani Mā'olunga; 'e ange kiate ia 'e he 'Eiki ko e 'Otua 'ae nofo'a 'o 'ene tamai ko Tevita: Pea 'e pule ia ki he fale 'o Sēkope 'o ta'engata; pea 'e 'ikai hano ngata'anga 'o 'ene pule." Pea pehē 'e Mele, "Vakai, ko e kaunanga au 'ae 'Eiki; ke hoko mai kiate au 'o hangē ko ho'o lea. Pea na'e 'alu 'ae 'āngelo 'iate ia."

Luke 1:26-33 & 38

Now in the sixth month the angel Gabriel was sent by God to a city of Galilee named Nazareth, to a virgin betrothed to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. And having come in, the angel said to her, "Rejoice, highly favored one, the Lord is with you; blessed are you among women!" But when she saw him, she was troubled at his saying, and considered what manner of greeting this was. Then the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. And behold, you will conceive in your womb and bring forth a Son, and shall call His name Jesus. He will be great, and will be called the Son of the Highest; and the Lord God will give Him the throne of His father David. And He will reign over the house of Jacob forever, and of His kingdom there will be no end." Then Mary said, "Behold the maidservant of the Lord! Let it be to me according to your word." And the angel departed from her.

Luke 1:26-33 & 38

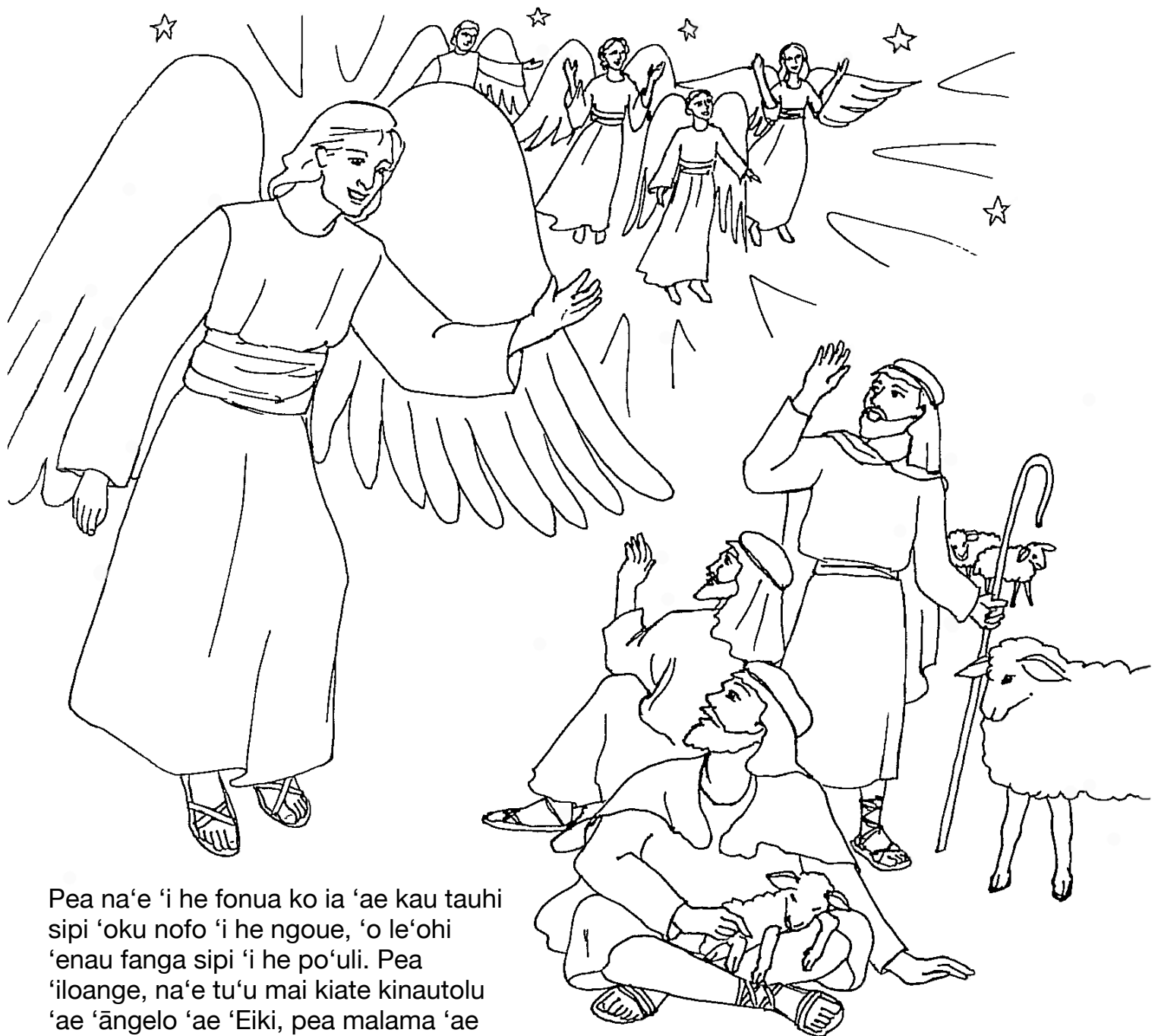


Pea 'alu hake foki 'a Siosefa mei Kāleli, mei he kolo ko Nāsaleti, ki Siutea, ki he Kolo 'o Tevita, 'oku ui ko Petelihema; (he na'a ne 'oe fale mo e fa'ahinga 'o Tevita;) Ke tohi ia mo hono 'unoho ko Mele, na'e fakanoho, kuo feitama ia. Pea na'e lolotonga 'ena 'i ai, pea pehē, kuo kakato hono ngaahi 'aho ke fā'ele ai ia. Pea fā'ele'i 'e ia 'ae tama ko hono 'olopo'ou, pea ne takataki 'aki ia 'ae kofu, 'o fakatokoto ia 'i he 'ai'anga kai 'oe manu; koe'uhi na'e 'ikai te nau hao 'i he fale talifononga.

Luke 2:4-7

Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judea, to the city of David, which is called Bethlehem, because he was of the house and lineage of David, to be registered with Mary, his betrothed wife, who was with child. So it was, that while they were there, the days were completed for her to be delivered. And she brought forth her firstborn Son, and wrapped Him in swaddling cloths, and laid Him in a manger, because there was no room for them in the inn.

Luke 2:4-7



Pea na'e 'i he fonua ko ia 'ae kau tauhi sipi 'oku nofo 'i he ngoue, 'o le'ohi 'enau fanga sipi 'i he po'uli. Pea 'iloange, na'e tu'u mai kiate kinautolu 'ae 'āngelo 'ae 'Eiki, pea malama 'ae nāunau 'oe 'Eiki 'o takataki 'akinautolu: pea na'a nau manavahē 'aupito. Pea pehē 'e he 'āngelo kiate kinautolu, "'Oua 'e manavahē: vakai, he 'oku ou 'omi kiate kimoutolu 'ae ongoongolelei 'oe fiefia lahi, 'aia 'e hoko ki he kakai fulipē. He kuo 'alo'i kiate kimoutolu 'i he 'aho ni, 'i he Kolo 'o Tevita, 'ae Fakamo'ui, 'aia ko Kalaisi ko e 'Eiki. Pea ko e faka'ilonga eni kiate kimoutolu; te mou 'ilo 'ae tamasi'i kuo takataki 'aki ia 'ae kofu, pea tokoto ia 'i he 'ai'anga kai 'oe manu." Pea fakafokifā pe kuo 'i he 'āngelo 'ae tokolahi 'oe kau 'āngelo mei he langi, 'onau fakamālō ki he 'Otua, 'o pehē, "Fakafeta'i ki he 'Otua 'i 'olunga, Pea 'i māmani 'ae melino, ko e 'ofa ki he kakai. Luke 2:8-14

Now there were in the same country shepherds living out in the fields, keeping watch over their flock by night. And behold, an angel of the Lord stood before them, and the glory of the Lord shone around them, and they were greatly afraid. Then the angel said to them, "Do not be afraid, for behold, I bring you good tidings of great joy which will be to all people. For there is born to you this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord. And this will be the sign to you: You will find a Babe wrapped in swaddling cloths, lying in a manger." And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God and saying: "Glory to God in the highest, and on earth peace, goodwill toward men!"

Luke 2:8-14



Pea tupu 'ae tamasi'i, pea mālohi 'i he laumālie, pea fonu ia 'i he poto:
pea na'e 'iate ia 'ae 'ofa 'ae 'Otua. Luke 2:40

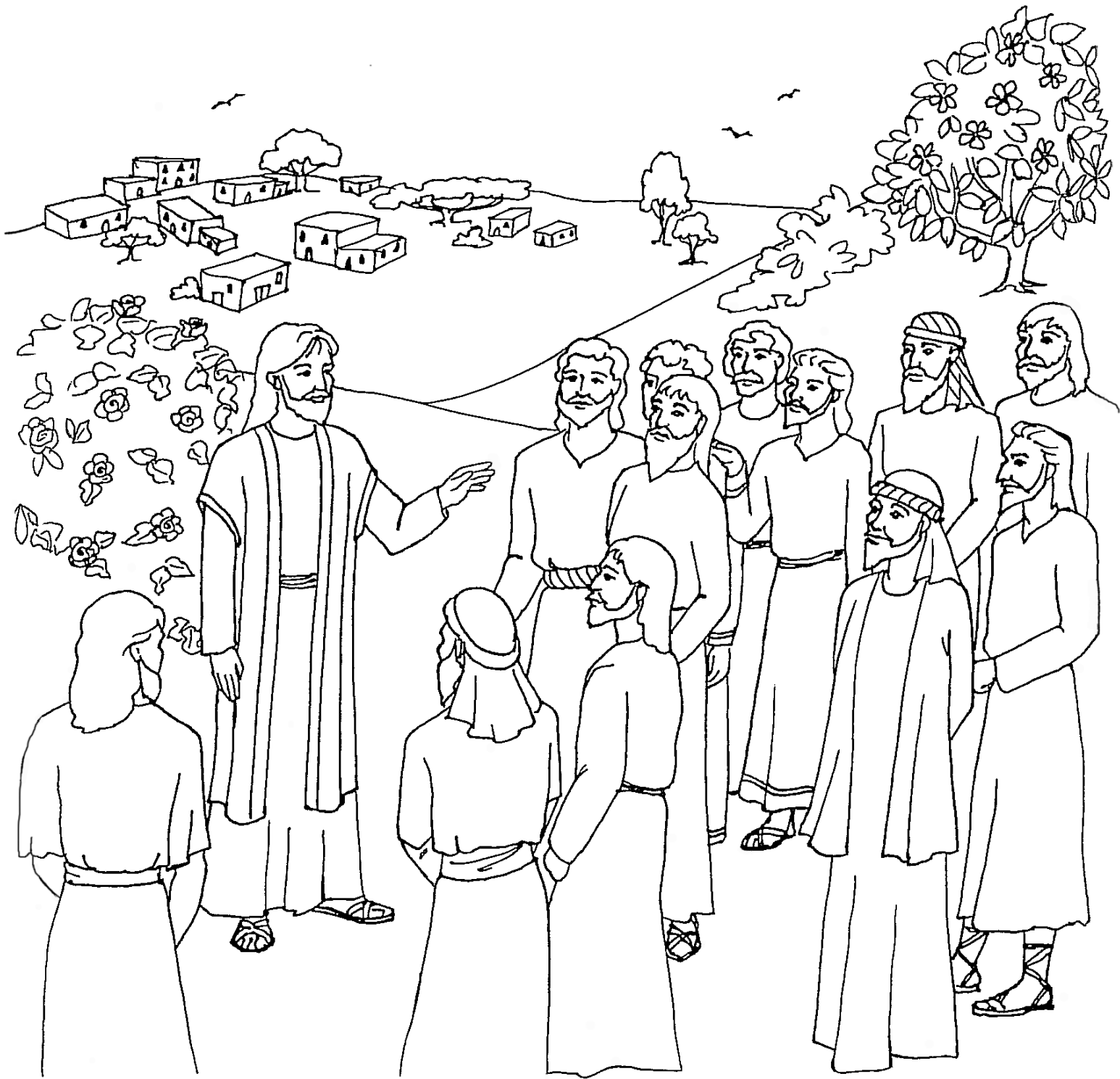
And the Child grew and became strong in spirit, filled with wisdom; and
the grace of God was upon Him. Luke 2:40



Na'e papitaiso 'e Sione 'i he toafa, mo ne malanga'aki 'ae papitaiso 'oe fakatomala ki he fakamolemole 'oe angahala. Pea na'e 'alu atu kiate ia 'ae fonua kotoa pē ko Siutea, pea mo kinautolu 'o Selūsalema, 'onau papitaiso kotoa pē 'iate ia 'i he vaitafe ko Sioatani, 'o vete 'enau ngaahi angahala. Pea na'e kofu'aki 'a Sione 'ae fulufulu'i kāmeli, pea nono'o 'aki hono konga loto 'ae kili'i manu; pea na'a ne kai 'ae he'e mo e me'a hu'amelie 'oe vao; Pea na'a ne malanga, 'o pehē, "Oku muimui 'iate au 'ae tokotaha 'oku lahi kiate au, ko e nono'o 'oe topuva'e 'o'ona 'oku 'ikai taau mo au ke u punou hifo 'o vevete. Ko e mo'oni, kuo u papitaiso 'aki 'akimoutolu 'ae vai: ka te ne papitaiso 'aki 'akimoutolu 'ae Laumālie Mā'oni'oni." Pea 'i he ngaahi 'aho ko ia, na'e ha'u 'a Sisu mei Nāsaleti 'o Kaleli, pea papitaiso ia 'e Sione 'i Sioatani. Pea 'alu hake leva ia mei he vai, pea ne mamata kuo mavaeua 'ae langi, pea maliu hifo 'ae Laumālie kiate ia, 'o hangē ko e lupe: Pea ongo mai 'ae le'o mei he langi, na'e pehē, "Ko hoku 'Alo 'ofa'anga koe, 'aia 'oku ou fiemālie lahi ai." Ma'ake 1:4-11

John came baptizing in the wilderness and preaching a baptism of repentance for the remission of sins. Then all the land of Judea, and those from Jerusalem, went out to him and were all baptized by him in the Jordan River, confessing their sins. Now John was clothed with camel's hair and with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey. And he preached, saying, "There comes One after me who is mightier than I, whose sandal strap I am not worthy to stoop down and loose. I indeed baptized you with water, but He will baptize you with the Holy Spirit." It came to pass in those days that Jesus came from Nazareth of Galilee, and was baptized by John in the Jordan. And immediately, coming up from the water, He saw the heavens parting and the Spirit descending upon Him like a dove. Then a voice came from heaven, "You are my beloved Son, in whom I am well pleased."

Mark 1:4-11



Pea na'e 'alu hake ia ki he mo'unga, 'o ne ui kiate ia 'akinautolu na'e loto ia ki ai: pea nau 'alu ange kiate ia. Pea ne tu'utu'uni 'ae toko hongofulu ma toko ua, ke nau 'iate ia, pea koe'uhi ke ne fekau atu 'akinautolu ke malanga, Pea ke ma'u 'ae mālohi ke fakamo'ui 'ae ngaahi mahaki, mo kapusi 'ae kau tēvolo.

Ma'ake 3:13-15

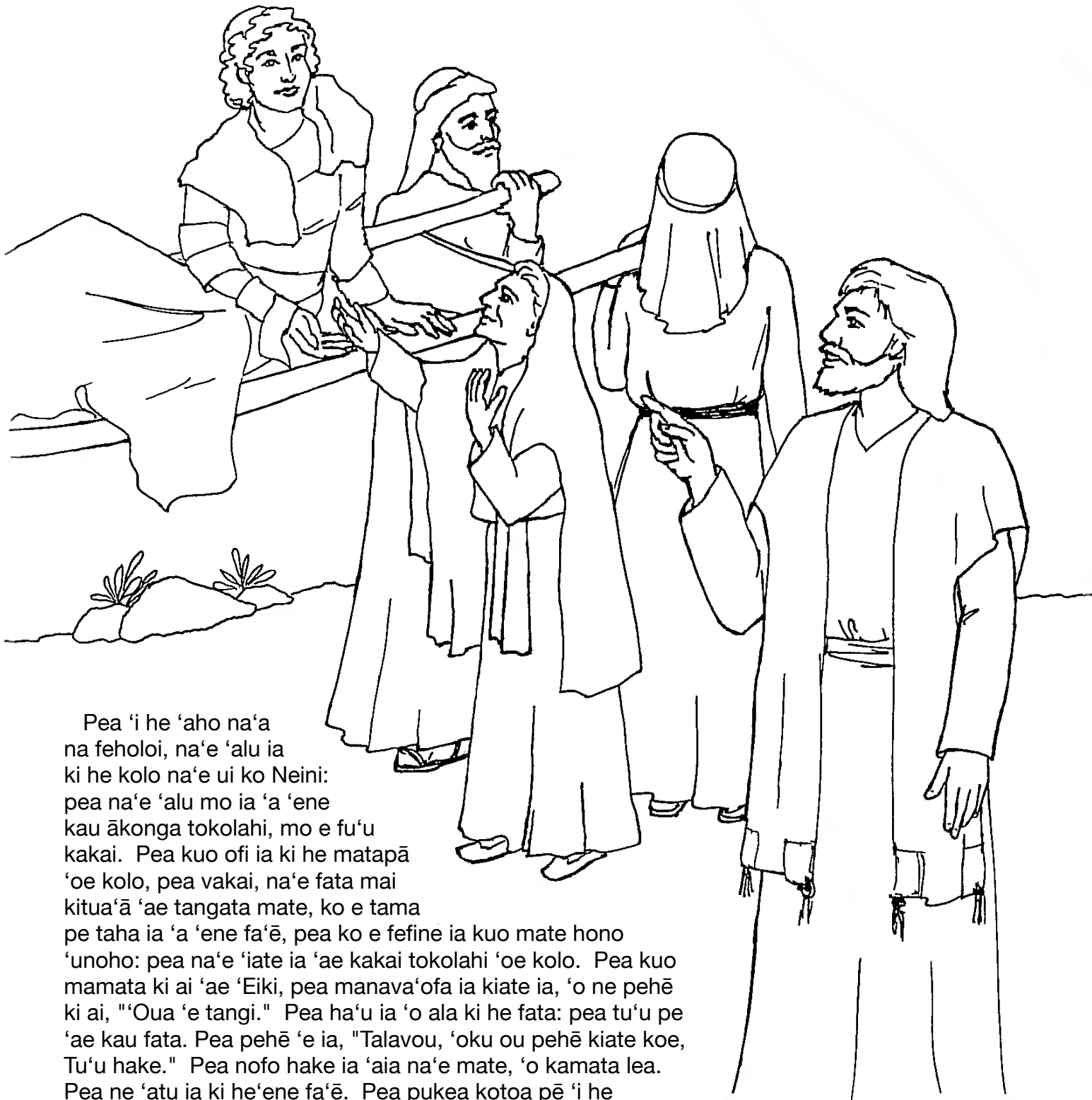
And He went up on the mountain and called to Him those He Himself wanted. And they came to Him. Then He appointed twelve, that they might be with Him and that He might send them out to preach, and to have power to heal sicknesses and to cast out demons.

Mark 3:13-15



Pea na'e ai ha tangata 'i he kau Fālesi, ko Nikotimasi hono hingoa, ko e 'eiki ia 'i he kakai Siu. Pea na'e ha'u ia kia Sisu 'i he po'uli, 'o ne pehē, "Lāpai, 'oku mau 'ilo ko e akonaki koe kuo ha'u mei he 'Otua: he 'oku 'ikai ha tangata 'oku fa'a fai 'ae ngaahi mana ni 'oku ke fai, 'o kapau 'oku 'ikai 'iate ia 'ae 'Otua." Pea lea 'a Sisu, 'o pehēange kiate ia, "Ko e mo'oni, ko e mo'oni, 'oku ou tala kiate koe, Kapau 'e 'ikai fanau'i fo'ou ha tangata, 'e 'ikai 'aupito mamata ia ki he pule'anga 'oe 'Otua." Pea pehē 'e Nikotimasi kiate ia, "E fa'a fanau'i fēfee'i 'ae tangata 'oku motu'a? 'E toe fa'a hū ia ki he manāva 'o 'ene fa'ē, pea fanau'i?" Pea pehē 'e Sisu, "Ko e mo'oni, ko e mo'oni, 'oku ou tala kiate koe, Kapau 'e 'ikai fanau'i 'ae tangata 'i he vai pea mo e Laumālie, 'e 'ikai 'aupito fa'a hū ia ki he pule'anga 'oe 'Otua. Ko ia kuo fanau'i 'i he kakano, ko e kakano ia; pea ko ia kuo fanau'i 'i he Laumālie, ko e laumālie ia. Sione 3:1-6

There was a man of the Pharisees named Nicodemus, a ruler of the Jews. This man came to Jesus by night and said to him, "Rabbi, we know that You are a teacher come from God; for no one can do these signs that You do unless God is with him." Jesus answered and said to him, "Most assuredly, I say to you, unless one is born again, he cannot see the kingdom of God." Nicodemus said to Him, "How can a man be born when he is old? Can he enter a second time into his mother's womb and be born?" Jesus answered, "Most assuredly, I say to you, unless one is born of water and the Spirit, he cannot enter the kingdom of God. That which is born of the flesh is flesh, and that which is born of the Spirit is spirit." John 3:1-6



Pea 'i he 'aho na'a na feholoi, na'e 'alu ia ki he kolo na'e ui ko Neini: pea na'e 'alu mo ia 'a 'ene kau ākonga tokolahi, mo e fu'u kakai. Pea kuo ofi ia ki he matapā 'oe kolo, pea vakai, na'e fata mai kitua'ā 'ae tangata mate, ko e tama pe taha ia 'a 'ene fa'ē, pea ko e fefine ia kuo mate hono 'unoho: pea na'e 'iate ia 'ae kakai tokolahi 'oe kolo. Pea kuo mamata ki ai 'ae 'Eiki, pea manava'ofa ia kiate ia, 'o ne pehē ki ai, "Oua 'e tangi." Pea ha'u ia 'o ala ki he fata: pea tu'u pe 'ae kau fata. Pea pehē 'e ia, "Talavou, 'oku ou pehē kiate koe, Tu'u hake." Pea nofo hake ia 'aia na'e mate, 'o kamata lea. Pea ne 'atu ia ki he'ene fa'ē. Pea pukea kotoa pē 'i he manavahē: pea nau fakamālō ki he 'Otua, 'o pehē, "Kuo tu'u hake 'ae palōfita lahi 'iate kitautolu;" pea, "Kuo 'a'ahi 'ae 'Otua ki hono kakai."

Luke 7:11-16

Now it happened, the day after, that He went into a city called Nain; and many of His disciples went with Him, and a large crowd. And when He came near the gate of the city, behold, a dead man was being carried out, the only son of his mother; and she was a widow. And a large crowd from the city was with her. When the Lord saw her, He had compassion on her and said to her, "Do not weep." Then he came and touched the open coffin, and those who carried him stood still. And He said, "Young man, I say to you, arise." So he who was dead sat up and began to speak. And He presented him to his mother. Then fear came upon all, and they glorified God, saying, "A great prophet has risen up among us" and "God has visited His people."

Luke 7:11-16



Pea hanga hake 'e Sisu hono fofonga, 'o mamata ki he fu'u tokolahi 'oku ha'u kiate ia, pea lea ia kia Filipe, "Te tau fakatau 'ae mā mei fē, ke kai 'ekinautolu ni?" Pea na'a ne lea 'aki eni ko e 'ahi'ahi kiate ia: he na'a ne 'ilo 'e ia 'aia te ne fai. Pea talaange 'e Filipe kiate ia, "Ko e mā ki he tenali 'e uangeau, 'e 'ikai lahi kiate kinautolu, koe'uhi ke nau taki taha ha kongā si'i." Pea ko 'ene ākongā 'e tokotaha, ko 'Anitelū, ko e tokoua 'o Saimone Pita, na'e pehē 'e ia kiate ia, "'Oku 'i heni 'ae tama, 'oku ne ma'u 'ae fo'i mā pa'ale 'e nima, mo e ika si'i 'e ua: ka ko e hā ia 'i he fu'u tokolahi?" Pea tala 'e Sisu, "Pule ke nofo ki lalo 'ae kau tangata." Pea na'e mohuku'ia 'ae potu. Pea nofo ki lalo 'ae kau tangata, na'a nau toko nima afe nai. Pea na'e to'o 'e Sisu 'ae mā; pea ne fakafeta'i, pea tufa ia ki he kau ākongā, kae tufaki 'e he kau ākongā kiate kinautolu na'e nofo; pea tufaki mo e ika ke 'oua ke nau fiu. Pea kuo mākona 'akinautolu, pea tala 'e ia ki he'ene kau ākongā, "Tānaki hono toenga, kae'oua na'a li'aki ha me'a." Ko ia na'a nau tānaki ia, 'o fakafonu 'ae kato 'e hongofulu ma ua, 'i he toenga mā pa'ale 'e nima, ka kuo hili 'ae kai 'ae kakai. Pea 'i he mamata 'e he kau tangata ko ia ki he mana kuo fai 'e Sisu, na'a nau pehē, "Tā ko e mo'oni ko eni 'ae palōfita na'e pehē 'e ha'u ki māmani." Sione 6:5-14

Then Jesus lifted up His eyes, and seeing a great multitude coming toward Him, He said to Philip, "Where shall we buy bread, that these may eat?" But this He said to test him, for He himself knew what He would do. Philip answered Him, "Two hundred denarii worth of bread is not sufficient for them, that every one of them may have a little." One of His disciples, Andrew, Simon Peter's brother, said to Him, "There is a lad here who has five barley loaves and two small fish, but what are they among so many?" Then Jesus said, "Make the people sit down." Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about five thousand. And Jesus took the loaves, and when He had given thanks He distributed them to the disciples, and the disciples to those sitting down; and likewise of the fish, as much as they wanted. So when they were filled, He said to His disciples, "Gather up the fragments that remain, so that nothing is lost." Therefore they gathered them up, and filled twelve baskets with the fragments of the five barley loaves which were left over by those who had eaten. Then those men, when they had seen the sign that Jesus did, said, "This is truly the Prophet who is come into the world."

John 6:5-14



Pea kuo hoko 'ae efiafi, na'e 'alu 'ene kau ākonga ki tahi, 'O heka vaka, pea taumu'a ki Kapaneume. Pea kuo po'uli, ka 'oku te'eki hoko mai 'a Sisu kiate kinautolu. Pea na'e tō 'ae fu'u matangi pea peaua 'ae tahi. Pea hili 'enau 'a'alo 'i he maile 'e tolu mo e toe, na'a nau mamata kia Sisu 'oku 'eve'eva 'i he tahi, mo 'unu'unu mai ki he vaka: pea na'a nau manavahē. Ka na'e pehē 'e ia kiate kinautolu, "Ko au pe; 'oua 'e manavahē." Pea na'a nau ma'u loto fiefia ia ki he vaka; pea tau leva 'ae vaka ki he fonua na'a nau folau ki ai.

Sione 6:16-21

Now when evening came, His disciples went down to the sea, got into the boat, and went over the sea toward Capernaum. And it was already dark, and Jesus had not come to them. Then the sea arose because a great wind was blowing. So when they had rowed about three or four miles, they saw Jesus walking on the sea and drawing near the boat; and they were afraid. But He said to them, "It is I; do not be afraid." Then they willingly received Him into the boat, and immediately the boat was at the land where they were going.

John 6:16-21



Pea na'a nau 'omi 'ae tamaiki iiki kiate ia, koe'uhi ke ne ala kiate kinautolu: pea lolomi 'e he kau ākongā 'akinautolu na'e 'omi 'akinautolu. Ka 'i he 'afio ki ai 'a Sisu, pea tuputāmaki lahi ia, 'o ne pehē kiate kinautolu, "Tuku ke ha'u kiate au 'ae tamaiki iiki, pea 'oua na'a ta'ofi 'akinautolu; he 'oku 'oe kakai pehē 'ae pule'anga 'oe 'Otua. Ko e mo'oni 'oku ou tala atu kiate kimoutolu, Ko ia ia 'e 'ikai te ne ma'u 'ae pule'anga 'oe 'Otua 'o hangē ko ha tamasi'i si'i, 'e 'ikai hū ia ki ai." Pea fua hake 'e ia 'akinautolu 'i hono nima, 'o hilifaki hono nima kiate kinautolu, mo ne tāpuaki'i 'akinautolu.

Ma'ake 10:13-16

Then they brought little children to Him, that He might touch them; but the disciples rebuked those who brought them. But when Jesus saw it, He was greatly displeased and said to them, "Let the little children come to Me, and do not forbid them; for of such is the kingdom of God. Assuredly I say to you, whoever does not receive the kingdom of God as a little child will by no means enter it." And He took them up in His arms, laid His hands on them, and blessed them.

Mark 10:13-16

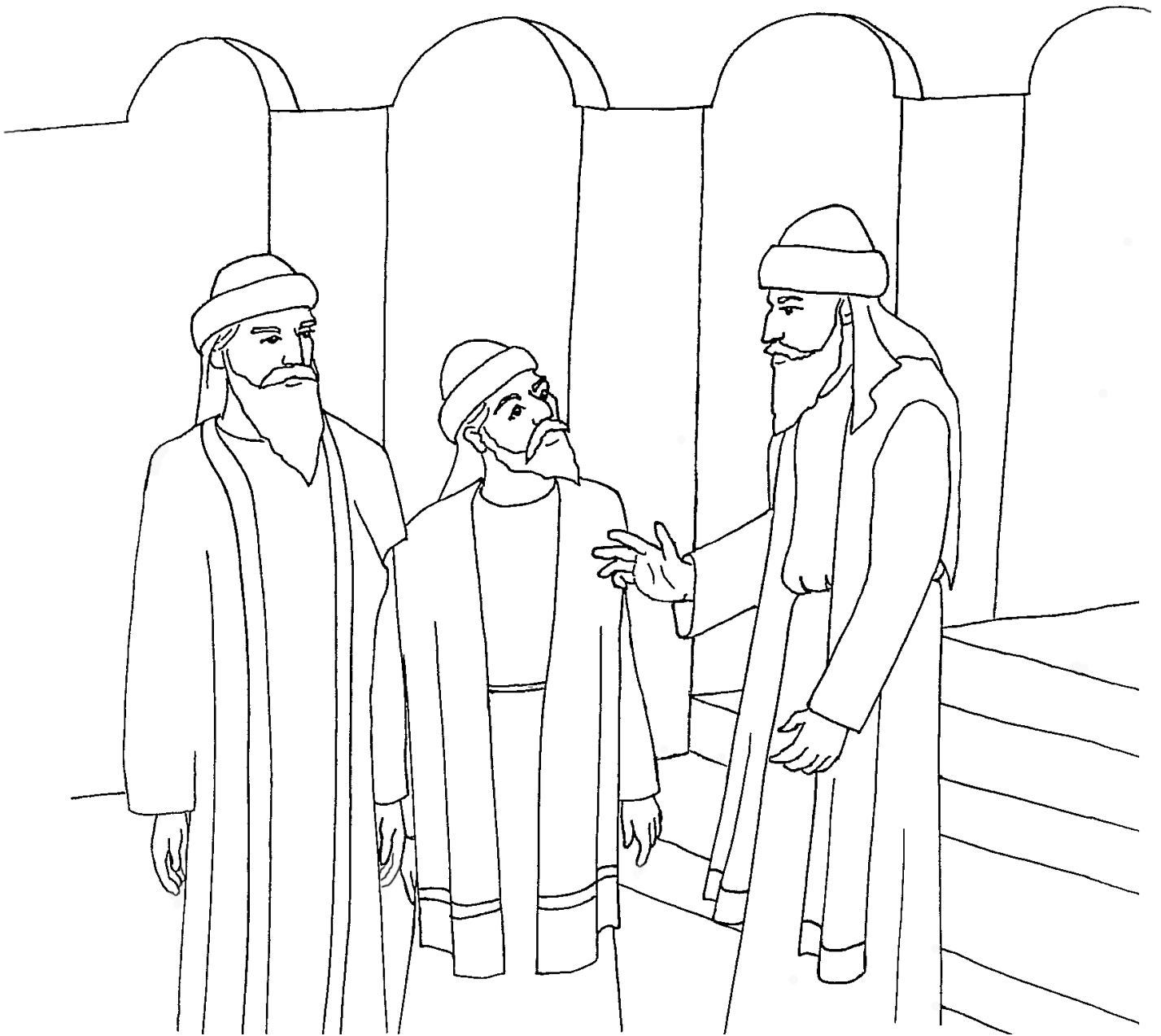


"Ko au ko e tauhi lelei: 'oku foaki 'e he tauhi lelei 'a 'ene mo'ui koe'uhi ko e fanga sipi. 'Oku fanongo 'eku fanga sipi ki hoku le'o, 'o hangē ko 'eku tala kiate kimoutolu: pea 'oku ou 'iloa 'akinautolu, pea 'oku nau muimui 'iate au: Pea 'oku ou foaki kiate kinautolu 'ae mo'ui ta'engata; pea 'e 'ikai 'aupito te nau 'auha, pe 'e 'ikai ha taha te ne hamusi 'akinautolu mei hoku nima."

Sione 10:11 & 27-28

"I am the good shepherd. The good shepherd gives His life for the sheep. My sheep hear My voice, and I know them, and they follow Me. And I give them eternal life, and they shall never perish; neither shall anyone snatch them out of My hand."

John 10:11 & 27-28



Pea fakataha 'e he kau taula'eiki lahi mo e kau Fālesi 'ae kau fakamaau, 'onau pehē, "Ko e hā 'oku tau fai? He 'oku fai 'e he tangata ni 'ae ngaahi mana lahi. Kapau te tau tuku noa ai pe ia, 'e tui kotoa pē kiate ia: pea 'e ha'u 'ae kakai Loma, 'o faka'auha hotau potu mo hotau pule'anga." Pea ko honau tokotaha, ko Kaiafasi, ko e taula'eiki lahi ia 'i he ta'u ko ia, na'e pehē 'e ia kiate kinautolu, "'Oku 'ikai te mou 'ilo ha me'a, Pea tokanga 'e lelei kiate kitautolu, ke mate ha tangata 'e tokotaha ma'ae kakai, kae'oua na'a 'auha 'ae pule'anga kotoa." Pea na'e 'ikai meiate ia 'ene lea ko ia: ka ko e taula'eiki lahi ia 'i he ta'u ko ia, pea ne kikite 'e mate 'a Sisu ki he pule'anga ko ia; Pea 'oku 'ikai ki he pule'anga pe ko ia, ka koe'uhi ke ne tānaki 'o fakataha 'ae fānau 'ae 'Otua kuo fakahē'i mama'o. Pea talu mei he 'aho ko ia na'a nau alea fakataha ke tāmata'i ia.

Sione 11:47-53

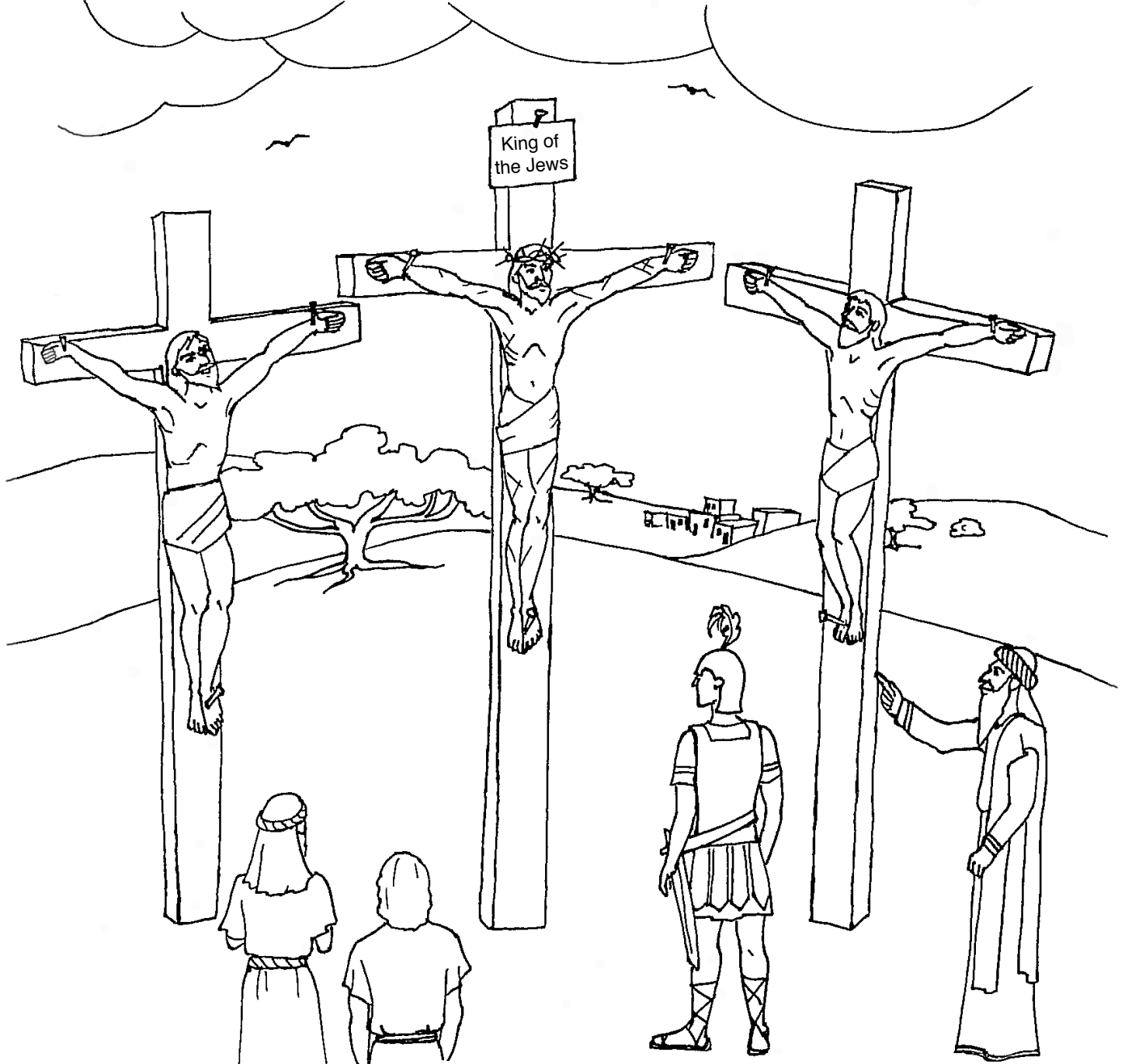
Then the chief priests and the Pharisees gathered a council and said, "What shall we do? For this Man works many signs. If we let Him alone like this, everyone will believe in Him, and the Romans will come and take away both our place and nation." And one of them, Caiaphas, being high priest that year, said to them, "You know nothing at all, nor do you consider that it is expedient for us that one man should die for the people, and not that the whole nation should perish." Now this he did not say on his own authority; but being high priest that year he prophesied that Jesus would die for the nation, and not for that nation only, but also that He would gather together in one the children of God who were scattered abroad. Then, from that day on, they plotted to put Him to death.

John 11:47-53



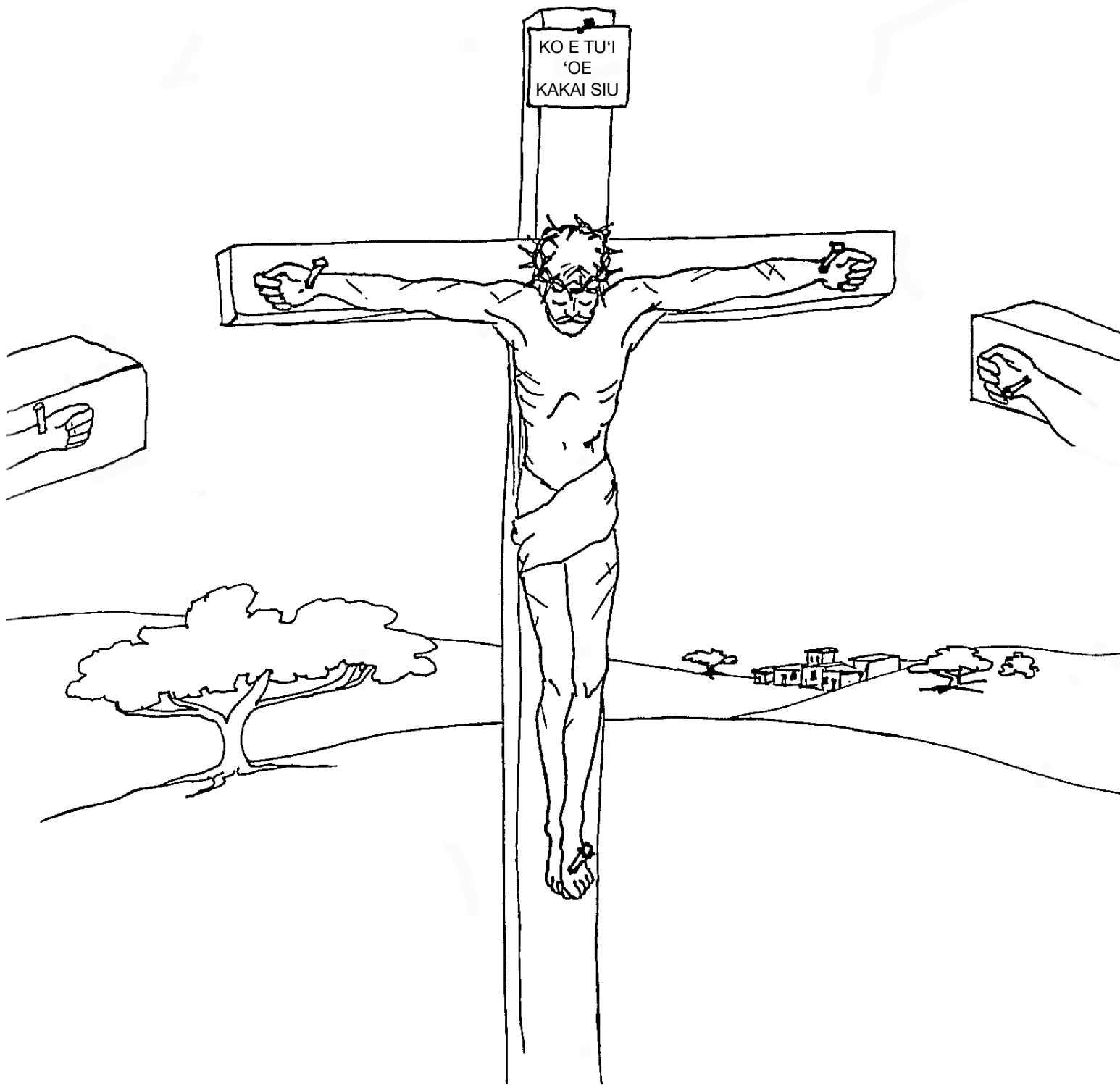
Pea kuo hoko 'ae efiāfi, pea nofo ia mo e toko hongofulu ma toko ua. Pea 'i he'enau kai, na'e pehē 'e ia, "Ko 'eku tala mo'oni atu kiate kimoutolu, 'e lavaki'i au 'e homou tokotaha." Pea na'a nau mamahi lahi, 'onau taki taha kamata fehu'i kiate ia, 'o pehē, "Eiki, ko au ia?" Pea lea ia 'o pehē, "Ko ia 'okuma 'ai mo au homa nima ki he ipu kai, ko ia ia te ne lavaki'i au. Mātiu 26:20-23

When evening had come, He sat down with the twelve. Now as they were eating, He said, "Assuredly, I say to you, one of you will betray Me." And they were exceedingly sorrowful, and each of them began to say to Him, "Lord, is it I?" He answered and said, "He who dipped his hand with Me in the dish will betray Me." Matthew 26:20-23



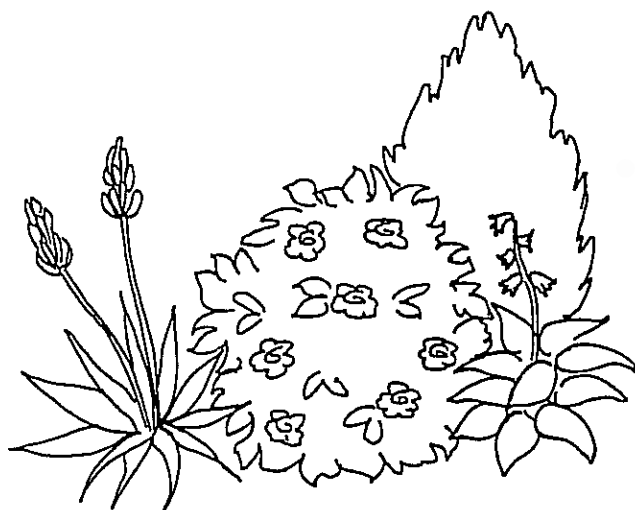
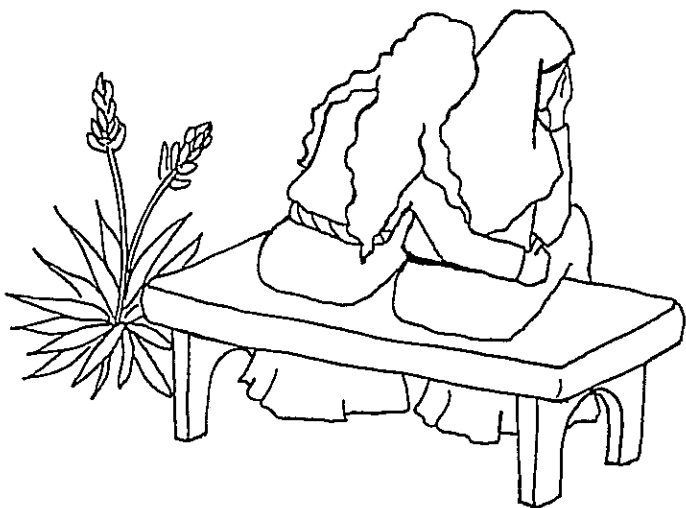
Pea na'e tatakī mo ia foki 'ae ongo fai kovi 'e toko ua ke tāmāte'i. Pea kuo nau hoko ki he potu 'oku ui ko Kalivali, na'a nau tuki ia 'i ai ki he 'akau, mo e ongo fai kovi, ko e tokotaha ki he nima to'omata'u, mo e tokotaha ki he nima to'ohema. Pea na'e manuki kiate ia 'ae tokotaha 'oe ongo fai kovi na'e tautau, 'o ne pehē, "Kapau ko e Kalaisi koe, fakamo'ui koe mo kimaua." Ka na'e leaange 'a hono toko ua, 'o ne valoki ia, 'o pehē, "Ikai te ke manavahē koe ki he 'Otua, he 'oku ke mala'ia foki? Pea 'oku totonu kiate kitaua, he ko e totongi totonu 'o 'eta ngāue: ka na'e 'ikai ha kovi 'e fai 'e he tangata ni." Pea pehē 'e ia kia Sisu, "Eiki ke ke manatu'i au, 'oka ke ka hoko ki ho pule'anga." Pea pehēange 'e Sisu kiate ia, "Oku ou tala mo'oni kiate koe, Te ta 'i Palataisi mo au he 'aho ni." Luke 23:32-33 & 39-43

There were also two others, criminals, led with Him to be put to death. And when they had come to the place called Calvary, there they crucified Him, and the criminals, one on the right hand and the other on the left. Then one of the criminals who were hanged blasphemed Him, saying, "If You are the Christ, save Yourself and us." But the other, answering, rebuked him, saying, "Do you not even fear God, seeing you are under the same condemnation? And we indeed justly, for we receive the due reward of our deeds; but this Man has done nothing wrong." Then he said to Jesus, "Lord, remember me when You come into Your kingdom." And Jesus said to him, "Assuredly, I say to you, today you will be with Me in Paradise." Luke 23:32-33 & 39-43



Pea ko hono ono nai ia 'oe feitu'ula'ā, pea na'e fakapo'uli 'ae fonua kotoa pē, 'o a'u ki hono hiva 'oe feitu'ula'ā. Pea fakapo'uli 'ae la'ā, pea mahae ua mālie 'ae puipui 'oe falelotu lahi. Pea tangi le'o lahi 'a Sisu, 'o ne pehē, "E Tamai, 'oku ou tuku hoku laumālie ki ho nima: pea hili 'ene lea pehē, pea pekia ia.'" Pea kuo mamata 'ae 'eikitau ki he me'a kuo fai, pea fakamālō ia ki he 'Otua, 'o ne pehē, "Tā ko e mo'oni ko e tangata mā'oni'oni eni."
Luke 23:44-47

Now it was about the sixth hour, and there was darkness over all the earth until the ninth hour. Then the sun was darkened, and the veil of the temple was torn in two. And when Jesus had cried out with a loud voice, He said, "Father, into your hands I commit My spirit." Having said this, He breathed His last. So when the centurion saw what had happened, he glorified God, saying, "Certainly this was a righteous Man!" Luke 23:44-47



Pea hokosia 'ae efiafi, pea ha'u 'ae tangata koloa'ia mei 'Alematea, ko Siosefa hono hingoa, ko e ākonga foki ia 'a Sisu: Pea na'e 'alu ia kia Pailato 'o ne kole 'ae sino 'o Sisu. Pea toki fekau ai 'e Pailato ke 'oatu 'ae sino. Pea kuo ma'u 'e Siosefa 'ae sino, na'a ne fakakoloa 'aki ia 'ae tupenu mahu'inga mo ma'a, 'O ne fakatokoto ia 'i hono fonualoto fo'ou, 'aia na'a ne tā 'i he loto maka: pea filifilihi 'e ia 'ae maka lahi ki he matapā 'oe fonualoto, pea toki 'alu ia. Pea na'e nonofo ai, 'o hangatonu mai ki he fonualoto, 'a Mele Makitaline, pea mo e Mele 'e taha. Mātiu 27:57-61

Now when evening had come, there came a rich man from Arimathea, named Joseph, who himself had also become a disciple of Jesus. This man went to Pilate and asked for the body of Jesus. Then Pilate commanded the body to be given to him. When Joseph had taken the body, he wrapped it in a clean linen cloth, and laid it in his new tomb which he had hewn out of the rock; and he rolled a large stone against the door of the tomb, and departed. And Mary Magdalene was there, and the other Mary, sitting opposite the tomb.

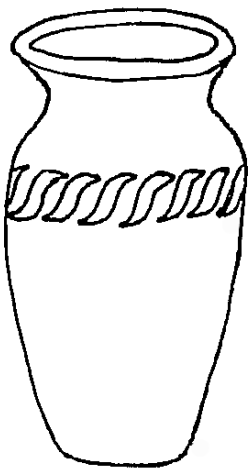
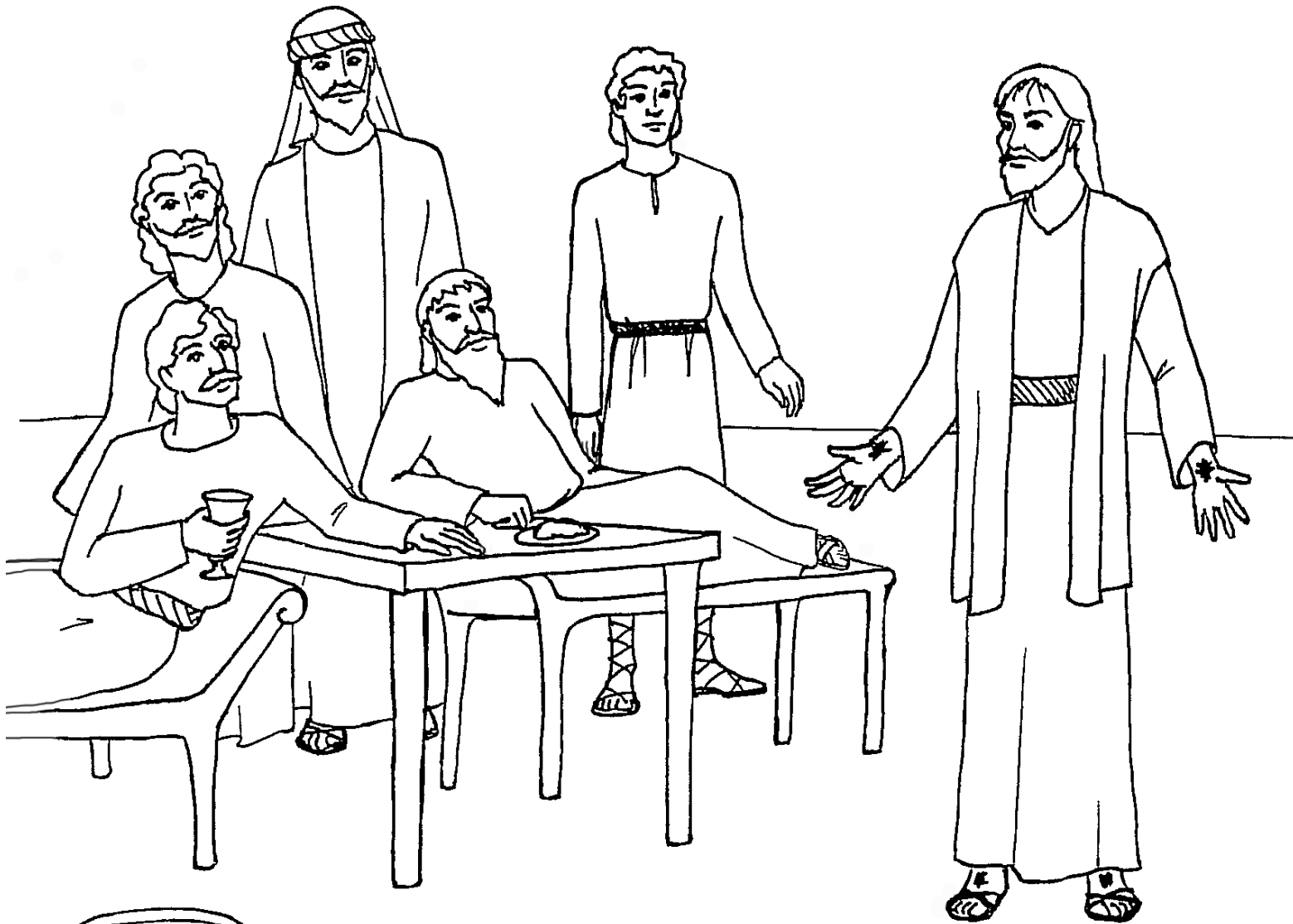
Matthew 27:57-61



'I he 'uluaki'aho 'oe uike, 'i he kei hengihengi, na'a nau omi mo e ni'ihiki kehe ki he fonualoto, 'o 'omi 'ae ngaahi 'akau namu kakala kuo nau teuteu. Pea na'a nau vakai kuo teka'i 'ae maka mei he fonualoto. Pea na'a nau hū atu, ka na'e 'ikai te nau 'ilo 'ae sino 'oe 'Eiki ko Sisu. Pea lolotonga 'enau puputu'u lahi ai, vakai, na'e tu'u mai kiate kinautolu 'ae ongo tangata na'e huhulu hona kofu: Pea 'i he' enau manavahē, 'o tulolo honau mata ki he kelekele, na'e pehē 'ekināua kiate kinautolu, "Ko e hā 'oku mou kumi ai 'ae mo'ui 'i he potu 'oe mate? 'Oku 'ikai 'i heni ia, ka kuo tu'u hake: mou fakamanatu ki he'ene lea kiate kimoutolu, 'i he'ene kei 'i Kāleli, 'o pehē, "E tukuange 'ae Foha 'oe tangata ki he nima 'oe kau tangata angahala, pea 'e tutuki ia ki he 'akau, pea 'e toetu'u ia 'i hono 'aho tolu.'" Pea na'a nau manatu ki he'ene ngaahi lea.

Luke 24:1-8

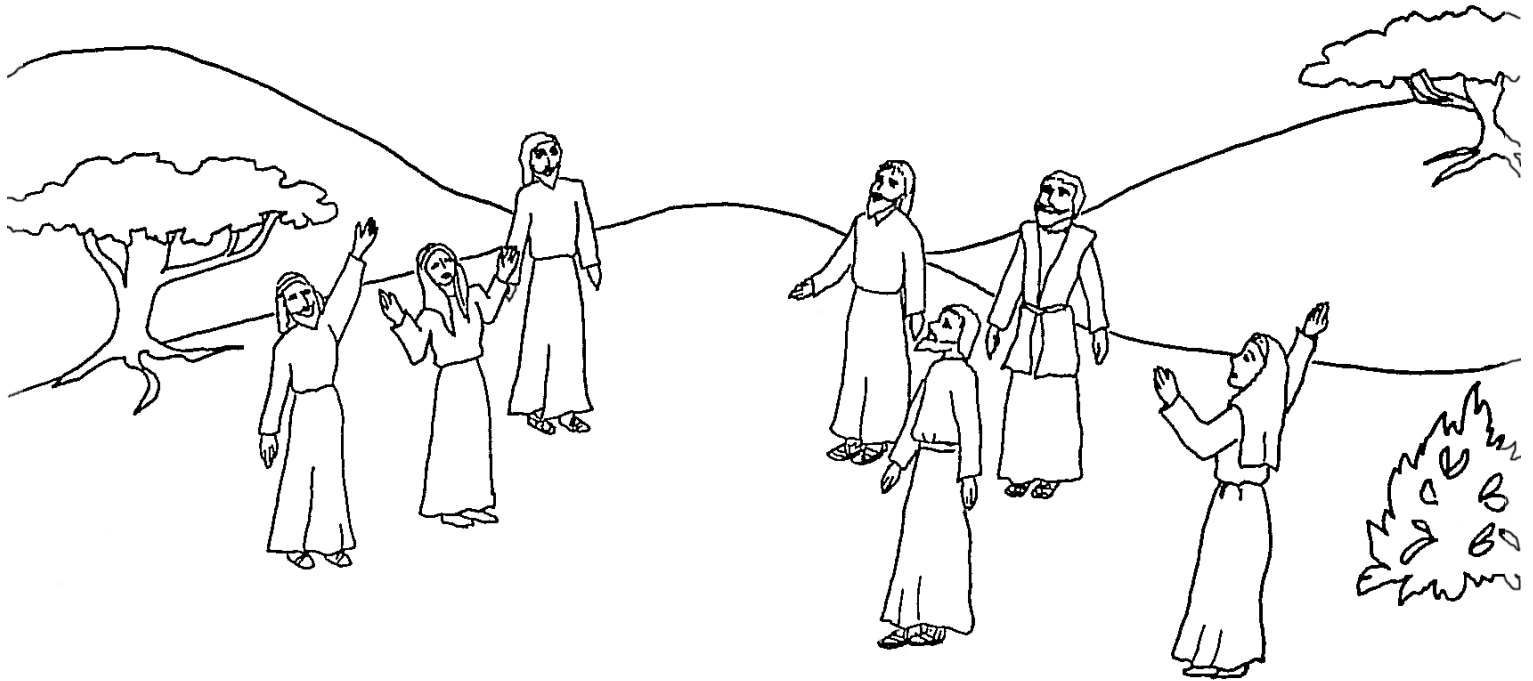
Now on the first day of the week, very early in the morning, they, and certain other women with them, came to the tomb bringing the spices which they had prepared. But they found the stone rolled away from the tomb. Then they went in and did not find the body of the Lord Jesus. And it happened, as they were greatly perplexed about this, that behold, two men stood by them in shining garments. Then, as they were afraid and bowed their faces to the earth, they said to them, "Why do you seek the living among the dead? He is not here, but is *risen!* Remember how He spoke to you when He was still in Galilee, saying, 'The Son of Man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again.'" And they remembered His words. Luke 24:1-8



Pea na tu'u hake 'i he feitu'u 'aho ko ia, 'o liu mai ki Selūsalema, 'o na 'ilo 'ae toko hongofulu ma tokotaha kuo kātoa, mo kinautolu na'e 'iate kinautolu, 'onau pehē, "Kuo toetu'u mo'oni 'ae 'Eiki, pea kuo fakahā ia kia Saimone." Pea tala 'ekināua 'ae ngaahi me'a na'e fai 'i he hala, pea mo 'ena 'ilo ia 'i he tofi 'oe mā. Pea lolotonga 'enau lea pehē, mo e tu'u 'a Sisu 'i honau ha'oha'onga, 'o ne pehē kiate kinautolu, "Fiemālie pe 'akimoutolu." Pea na'a nau tāfu'ua mo ilifia, 'o mahalo kuo nau mamata ki ha laumālie. Pea pehē 'e ia kiate kinautolu, "Ko e hā 'oku mou ilifia ai? Pea ko e hā 'oku tupu ai 'ae ngaahi mahalo 'i homou loto? Vakai ki hoku nima mo hoku va'e, ko au pe ia: ala mai kiate au, pea mou vakai; he 'oku 'ikai kakano mo hui ha laumālie, 'o hangē ko ia 'oku mou 'ilo ni 'iate au." Pea hili 'ene lea ko ia, na'a ne toki fakahā kiate kinautolu 'a hono nima mo hono va'e. Luke 24:33-40

So they rose up that very hour and returned to Jerusalem, and found the eleven and those who were with them gathered together, saying, "The Lord is risen indeed, and has appeared to Simon!" And they told about the things that had happened on the road, and how He was known to them in the breaking of bread. Now as they said these things, Jesus Himself stood in the midst of them, and said to them, "Peace to you." But they were terrified and frightened, and supposed they had seen a spirit. And he said to them, "Why are you troubled? And why do doubts arise in your hearts? Behold My hands and My feet, that it is I Myself. Handle Me and see, for a spirit does not have flesh and bones as you see I have." When He had said this, He showed them His hands and His feet.

Luke 24:33-40



'O ne pehē kiate kinautolu, "Kuo pehē 'ae tohi, pea 'oku taau mo Kalaisi ke mamahi pehē, pea toetu'u mei he mate 'i hono 'aho tolu: Pea ke malanga'aki 'ae fakatomala, mo e fakamolemole 'oe angahala 'i hono hingoa, 'i he pule'anga kotoa pē, 'o fuofua fai 'i Selūsalema. Pea ko e kau fakamo'oni 'akimoutolu 'oe ngaahi me'a ni. Pea ne tataki atu 'akinautolu 'o a'u ki Pētani, pea na'a ne hiki hake hono nima, 'o tāpuaki 'akinautolu. Pea 'iloange 'i he lolotonga 'ene tāpuaki 'akinautolu, na'e mavahe ia meiate kinautolu, pea fua hake ia ki he langi. Luke 24:46-48 & 50-51

And He said to them, "Thus it is written, and thus it was necessary for the Christ to suffer and to rise from the dead the third day, and that repentance and remission of sins should be preached in His name to all nations, beginning at Jerusalem. And you are witnesses of these things." And he led them out as far as Bethany, and He lifted up His hands and blessed them. Now it came to pass while He blessed them, that He was parted from them and carried up into heaven. Luke 24:46-48 & 50-51

He na'e 'ofa pehē 'ae 'Otua ki māmani, na'a ne foaki hono 'Alo pe taha na'e fakatupu, koe'uhi ko ia kotoa pē 'e tui kiate ia ke 'oua na'a 'auha, kae ma'u 'ae mo'ui ta'engata. He na'e 'ikai fekau 'e he 'Otua hono 'Alo ki māmani ke fakamala'ia 'a māmani: ka koe'uhi ke mo'ui 'a māmani 'iate ia. Ko ia 'oku tui kiate ia, 'oku 'ikai fakamala'ia ia: ka ko ia 'oku 'ikai tui, 'oku fakamala'ia ni ia, koe'uhi 'oku 'ikai tui ia 'i he huafa 'oe 'Alo pe taha na'e tupu 'i he 'Otua. Sione 3:16-18

For God so loved the world that He gave His only begotten Son, that whoever believes in Him should not perish but have everlasting life. For God did not send His Son into the world to condemn the world, but that the world through Him might be saved. He who believes in Him is not condemned; but he who does not believe is condemned already, because he has not believed in the name of the only begotten Son of God. John 3:16-18

Kapau te tau pehē, 'oku 'ikai ha'atau angahala, 'oku tau kākaa'i 'akitautolu, pea 'oku 'ikai 'iate kitautolu 'ae mo'oni. Kapau te tau vete 'etau ngaahi angahala, 'oku mo'oni mo angatonu ia ke fakamolemolea 'etau ngaahi angahala, mo fakama'a 'akitautolu mei he ta'emā'oni'oni kotoa pē. I Sione 1:8-9

If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us. If we confess our sins, He is faithful and just to forgive us our sins and to cleanse us from all unrighteousness. I John 1:8-9

Pea talaange 'e Sisu kiate ia, "Ko au ko e hala, mo e mo'oni, pea mo e mo'ui: 'oku 'ikai ha'u ha tangata 'e taha ki he Tamai, kae 'iate au. Sione 14:6

Jesus said to him, "I am the way, the truth, and the life. No one comes to the Father except through Me." John 14:6

"Ha'u kiate au 'akimoutolu kotoa pē 'oku feinga mo māfasia, pea te u foaki 'ae fiemālie kiate kimoutolu. To'o 'eku ha'amonga kiate kimoutolu, pea mou ako 'iate au; he 'oku ou angavaivai mo angamalū: pea te mou 'ilo ai 'ae fiemālie ki homou laumālie. He 'oku faingofua pe 'eku ha'amonga, pea 'oku ma'ama'a 'eku kavenga." Mātiu 11:28-30

"Come to Me, all you who labor and are heavy laden, and I will give you rest. Take My yoke upon you and learn from Me, for I am gentle and lowly in heart, and you will find rest for your souls. For My yoke is easy and My burden is light." Matthew 11:28-30

Pea na'e fai mo'oni 'e Sisu mo e ngaahi faka'ilonga kehekehe 'i he 'ao 'o 'ene kau ākonga, 'aia kuo 'ikai tohi 'i he tohi ni: Ka kuo tohi eni, koe'uhi ke mou tui ko e Kalaisi 'a Sisu, ko e 'Alo 'oe 'Otua; pea ke mou ma'u 'i ho'omou tui 'ae mo'ui 'i hono huafa. Sione 20:30-31

And truly Jesus did many other signs in the presence of His disciples, which are not written in this book; but these are written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in His name. John 20:30-31

Ko au ko e 'Alifa mo 'Omeka, ko e kamata'anga mo e ngata'anga, ko e 'uluaki mo e kimui. Fakahā 22:13

"I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End, the First and the Last." Revelation 22:13

ΑΩ



'Oku hanga nai 'e he ki'i lotu ko 'eni 'o fakahaai 'ae fakaamu ho loto? Kapau 'oku `io, fai 'ae ki'i lotu ko 'eni, pea 'e hu mai 'a Kalaisi ki ho'o mo'ui 'o hange ko 'ene palomesi:

"Eiki Sisu, `Oku ou 'ilo'i koe angahala au, pea 'oku ou fiema'u koe ki he'eku mo'ui. Fakamalo atu 'i ho'o mate 'i he kolosi ke 'ave 'eku angahala. Fakamalo atu 'i ho'o fakamolemole'i 'eku angahala kake 'omi 'ae mo'ui ta'engata. `Oku ou fakaafe `i koe ki he `eku mo'ui ko hoku fakamo'ui mo hoku 'Eiki. fakamolemole ka ke Tataki 'eku mo'ui."

Hingoa _____ `Aho _____

Does this prayer express the desire of your heart? If it does, pray this prayer and Christ will come into your life as He promised:

"Lord Jesus, I realize that I am a sinner and need you in my life. I thank you for dying on the cross to take away my sins. Thank you for forgiving my sins and giving me eternal life. I invite you into my life as Savior and Lord. Please take control of my life."

Name _____ Date _____



Pea 'o a'u ki ho'o motu'a ko au ia; pea 'o a'u ki he 'uluhinā te u fua koe: kuo u ngaohi, pea te u fua ia; 'io, te u fua, pea te u fakamo'ui. Isa 46:4

'Oku hanga nai 'e he ki'i lotu ko 'eni 'o fakahaa'i 'ae fakaamu ho loto? Kapau 'oku `io, fai 'ae ki'i lotu ko 'eni, pea 'e hu mai 'a Kalaisi ki ho'o mo'ui 'o hange ko 'ene palomesi:

"Eiki Sisu, `Oku ou 'ilo'i koe angahala au, pea 'oku ou fiema'u koe ki he'eku mo'ui. Fakamalo atu 'i ho'o mate 'i he kolosi ke 'ave 'eku angahala. Fakamalo atu 'i ho'o fakamolemole'i 'eku angahala kake 'omi 'ae mo'ui ta'engata. `Oku ou fakaafe 'i koe ki he `eku mo `ui ko hoku fakamo'ui mo hoku 'Eiki. fakamolemole ka ke Tataki 'eku mo'ui."

Hingoa _____ `Aho _____

Does this prayer express the desire of your heart? If it does, pray this prayer and Christ will come into your life as He promised:

"Lord Jesus, I realize that I am a sinner and need you in my life. I thank you for dying on the cross to take away my sins. Thank you for forgiving my sins and giving me eternal life. I invite you into my life as Savior and Lord. Please take control of my life."

Name _____ Date _____

Illustrated by: Linda Riddell

Tongan Scriptures used by permission from the TonganKJV
All rights reserved.

English Scripture quotations are from the New King James Version
Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc., Publishers
Used by permission. All rights reserved.

www.goodnewscoloringbook.org

Tongan/English

